

УДК 81'22 : 81'42

ББК 81.001.4

Г 51

Гитинова И.К.

Преподаватель и соискатель кафедры французской филологии Кубанского государственного университета, e-mail: foryouownsoul@mail.ru

Несобственно-прямая речь: прагматический аспект

(Рецензирована)

Аннотация:

Рассматривается несобственно-прямая речь (НПР) в прагматическом аспекте. Исследуется прагматика как аспект семиотики несобственно-прямой речи. Выделены аспекты прагматического компонента НПР (эмоционально-личностный, оценочно-профессиональный, глубинно-поверхностный). Установлено, что эмоционально-оценочный образ политической личности может создаваться в газетном материале посредством восприятия реципиентом фрагментов выступлений, заявлений, интервью или любых других актов общения, то есть так называемой НПР.

Ключевые слова:

НПР, личность, политика, эмоции, профессиональные качества, личностные качества, положительная коннотация, оценка, образ.

Gitinova I.K.

Lecturer and competitor of French Philology Department, Kuban State University, e-mail: foryouownsoul@mail.ru

Improperly - direct speech: pragmatical aspect

Abstract:

The paper deals with the improperly-direct speech in pragmatical aspect. The pragmatics is investigated as an aspect of semiotics of the improperly-direct speech. The author allocates the following aspects of the improperly-direct speech pragmatical component: emotional - personal, estimated - professional, deep - superficial). It has been established that the emotional - estimated image of the political personality can be created in a newspaper material by means of perception by the recipient of fragments of performances, statements, interview or any other acts of communication, i.e. the so-called improperly-direct speech.

Keywords:

Improperly-direct speech, personality, policy, emotions, professional qualities, personal qualities, positive connotation, assessment, image.

Современный этап в развитии лингвистики характеризуется ориентацией на изучение языка в реальном функционировании, утверждением антропоцентрического подхода к языку, с учетом взаимосвязи процессов номинации с речевыми интенциями говорящих, т.е. прагматическими факторами [1]. Такая направленность лингвистических исследований делает особенно актуальным изучение прагматического раздела слова как центральной единицы языковой системы.

Нас интересует прагматика как аспект семиотики несобственно-прямой речи, под которым мы подразумеваем создание эмоционально-оценочного образа политического деятеля. Данный образ, создающийся в газетном материале посредством восприятия реципиентом фрагментов выступлений, заявлений, интервью или любых других актов общения, то есть так называемой НПР, на наш взгляд, включает в себя три основных аспекта: 1) эмоционально-личностный, который представляет собой оценку определённых личностных качеств политика; 2) оценочно-профессиональный, под которым понимается создание языковыми средствами несобственно-прямой речи профессиональных качеств политика; 3) глубинно-поверхностный, под которым мы будем понимать степень представленности образа в текстовом формате.

Эмоционально-личностный аспект, на наш взгляд, представляет собой создание языковыми средствами несобственно-прямой речи определённого образа политического деятеля, в основе которого лежат какие-либо личностные качества индивида и его эмоциональное состояние.

В последние годы проблема личности в политике привлекает к себе всё большее внимание исследователей. Важно отметить, что участие личности в политике есть один из наиболее значимых видов её деятельности. Данное участие проявляется во множестве форм и видов: митинг, демонстрация, манифестация, участие в различных кампаниях и т.п. [2].

Особого внимания заслуживает выбор профессии при определённых личностных качествах. На наш взгляд, человек, нашедший себя в политической сфере, должен быть награждён не чем иным, как *решительностью, умением сопереживать, независимостью, искренностью и отношением к семье*. Каждое из обозначенных качеств обладает широким спектром черт, которые, по нашему мнению, ярко и коло-

ритно создают образ видного политического деятеля, способного представить интересы нации. Считаем, что именно данные качества и проложат путь к успеху современному политическому деятелю.

На примере выдержки из газетной статьи посредством использования НПР продемонстрируем одно из обозначенных нами качеств (независимость): *В начале марта Медведев подверг резкой критике деятельность руководителей некоторых спортивных федераций, сравнив их с «жирными котами»*. В данной выдержке, взятой из газетной статьи, НПР, представленная языковым средством *жирными котами*, является фрагментом из интервью, где господин Медведев очень категорично отозвался о руководителях спортивных структур и их деятельности. Сложившаяся ситуация в целом пронизана эмоционально негативным оттенком, а именно неприязнью. Тот факт, что Д.А.Медведев резко критиковал деятелей спортивных структур, указывает на такое его личностное качество, как независимость, которое, согласно социологическому словарю, трактуется как «свобода от влияния и контроля». Подобное заявление показывает умение политика ясно и точно выразить свою позицию, невзирая на остроту высказывания. В актуальной выдержке присутствует наличие зооморфизма, который выражается языковым средством НПР *жирными котами*. Данный термин, согласно социологическому словарю, трактуется как «наделение чертами животных образов реальных или воображаемых объектов». В нашем случае животными чертами наделены руководители спортивных структур. В представленном примере сравнение людей с животными лишь усиливает негативно настроенное отношение политика к руководителям, особенно в сопровождении такого эпитета, как *жирные*, семантическое содержание которого в применении к людям создаёт отрицательную коннотацию образа политика.

Под оценочно-профессиональным аспектом, как уже говорилось раньше, мы

будем понимать манифестацию профессиональных качеств политического деятеля посредством использования НПР, которая представляет собой фрагменты высказываний чиновника в различных актах общения, обособленные кавычками в газетном материале [3]. Доминирует в данном аспекте профессиональная характеристика личности, а именно её знания, умения и навыки в той сфере деятельности, в которой эта личность работает (в нашем случае в сфере политики). На наш взгляд, наиболее важными деловыми качествами политика, отличающими его от других деятелей данной сферы, являются *организаторские способности, умение правильно оценить обстановку, принципиальность, уровень образования и профессиональный статус*.

На примере использования языковых средств НПР в выдержке газетной статьи продемонстрируем одно из указанных выше профессиональных качеств (организаторские способности): *По итогам уходящего года, меры, по утверждению Медведева, принятые в 2009 году, имели просто «ошеломляющий результат»*. Данная выдержка из газетной статьи, речь в которой шла о внедрении политических сил в решение некоторых государственных вопросов, представляет нам НПР в виде словосочетания *ошеломляющий результат*. Использованное языковое средство НПР являются фрагментом высказывания Дмитрия Анатольевича в одном из выступлений, где он уверенно заявляет о рациональности использованных мер и результативности поставленных целей. Указанные ЛЕ демонстрируют нам деловое качество деятеля. Подобная информация предоставляет реципиенту возможность воспринимать фигуру как личность с организаторскими способностями, которые, по данным национальной психологической энциклопедии, представляют собой «способности, обеспечивающие высокую эффективность организаторской деятельности». Опреде-

ление *ошеломляющий* в данном словосочетании подчёркивает степень превосходства профессионализма Д.А.Медведева. НПР, представленная в актуальном примере, как нельзя лучше раскрывает рабочую деятельность и уровень квалифицированности государственной личности.

Под глубинно-поверхностным аспектом мы будем понимать семантическое содержание используемых языковых средств НПР при создании того или иного портрета политического деятеля в газетном издании. В зависимости от того, насколько широко НПР раскрывает нам степень представленности политической фигуры, и будет преобладать вариация от глубокого образа до поверхностного. В настоящем исследовании глубокий образ, на наш взгляд, будет представлять собой полный портрет политика, включая его личностное содержание и профессиональную характеристику, посредством использования НПР. Поверхностный образ, в свою очередь, наоборот, – будет содержать только те языковые средства НПР, которые демонстрируют чиновника с одной стороны: либо профессиональной, либо личностной. Примером глубокого образа может служить следующая выдержка: *«В ходе конференции министры США выразили живой и озабоченный интерес к тому, чтобы помочь успокоить ситуацию, поскольку сделать это могут только украинцы»*. Данный пример взят из политической статьи, основной темой которой является ситуация, сложившаяся на Украине. НПР, представленная словосочетанием *помочь успокоить ситуацию*, является фрагментом выступления политических деятелей американского государства, в ходе которого те были слишком заинтересованы в участии разрешения конфликта. НПР, представленная в настоящей выдержке, раскрывает нам образ политических деятелей США в прагматическом компоненте семиотики. Совокупность таких ЛЕ, как *помочь успокоить ситуацию*, подчёркивает *умение сопереживать и искренность*, раскрываю-

щие непосредственно *личностные* качества деятелей. Таким образом, мы можем смело предполагать, что данная ситуация не оставила равнодушными представителей соседней страны к сложившейся ситуации. Это и является не чем иным, как доказательством наличия *эмоционально-личностного* аспекта. Также в контексте данной выдержки отчётливо проявляется *профессионализм* американских деятелей, раскрываемый такой чертой, как *организаторские способности*, т.е. желание скооперироваться, чтобы помочь устранить проблему. Таким образом, использование фрагментов несобственно-прямой речи, раскрывающей совокупность *личностных* качеств (умение сопереживать, искренность) и *профессиональной* черты (организаторские способности) раскрывает глубокий образ политиков.

Примером поверхностного образа будет служить следующая выдержка с НПП, которая раскрывает только личностную характеристику политической фигуры (независимость):

Министр иностранных дел Сергей Лавров отметил, что в участии НАТО как организации в этом процессе «необходимости не возникает». Актуальная выдержка взята из политической статьи, где речь идёт о несогласии министра РФ

в сотрудничестве с НАТО для обеспечения безопасности в Сочи. Уточняя тот факт, что большинство стран имеют своих представителей в штабе, который занимается обеспечением безопасности, Сергей Лавров не видит необходимости привлекать в этот процесс саму организацию НАТО. Данный пример НПП раскрывает нам такое личностное качество политика, как независимость. Данная черта как нельзя лучше характеризует политика как человека твёрдого, непреклонного и уверенного в своей позиции. Но мы, к сожалению, можем оценивать С.Лаврова только сквозь призму его личностного содержания. А как профессионал он перед нами не раскрыт. Таким образом, прагматический аспект семиотики НПП в актуальной выдержке нам демонстрирует создание поверхностного образа политика.

Подводя итог анализа НПП в газетном материале, следует отметить, что, на наш взгляд, любой образ политической фигуры, который коммуникатор пытается представить аудитории посредством несобственно-прямой речи, не зависит напрямую от количественного параметра использования НПП. Он определяется глубиной семантического содержания языковых средств НПП, а именно смысловой насыщенностью лексических единиц.

Примечания:

1. Шаикова Г.К. Лингвистическая прагматика. Павлодар, 2007. 60 с.
2. Hymes D. On Communicative Competence // Sociolinguistics / J.B. Pride, J. Holmes (eds.). Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 231-247.
3. Гитинова И.К. Несобственно-прямая речь: структурно-синтаксический аспект // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2013. Вып. 2. С. 48-52.

References:

1. Shaikova G.K. Linguistic pragmatics. Pavlodar, 2007. 60 pp.
2. Hymes D. On Communicative Competence // Sociolinguistics/J.B. Pride, J. Holmes (eds.). Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 231-247.
3. Gitinova I.K. The free direct speech: structural and syntactic aspect // The Bulletin of the Adyghe State University. Series «Philology and the Arts». 2013. Iss. 2. P. 48-52.